
**Avtale om
Basis samtrafikk
mellom
Telenor Norge AS
og
TILBYDER**

Utgave 2012.02

Telenor Norge AS	TILBYDER
Dato og underskrift	Dato og underskrift
Petter Bilden Salgsdirektør	NN Adm. Dir.
Avtalenummer:	Avtalenummer:

I - INNHOLDSFORTEGNELSE

1. OM AVTALEN	5
1.1 Innledning	5
1.2 Formål og forutsetninger.....	5
1.3 Definisjoner	5
2. TJENESTER SOM OMFATTES AV AVTALEN.....	9
2.1 Partenes samtrafikktenester	9
2.2 Tilknytning	9
2.3 A-nummerinformasjon.....	10
2.4 Samtaler til Nødetater.....	10
2.5 Melding av feil i andre Tilbyderes nett	11
2.6 Tjenestekvalitet og service nivå.....	11
3. ETABLERING, ENDRING OG DRIFT AV SAMTRAFIKKFORHOLD	11
4. PRISING	11
4.1 Prisstruktur	11
4.2 Priser.....	12
5. FAKTURERING OG BETALING	13
5.1 Avregningsgrunnlag	13
5.2 Fakturering og betalingsbetingelser.....	14
6. MISLIGHOLD.....	16
6.1 Reklamasjon.....	16
6.2 Misligholdsbeføyelser	16
6.3 Erstatning	17
6.4 Forsinkelsesrente.....	17
6.5 Leveringsbegrensning / stenging ved mislighold av avtalen.....	17

7. VARSLINGSPLIKT	18
8. LEVERINGSBEGRENSNINGER OG NEDKOBLING	18
9. FORCE MAJEURE	18
9.1 Opphevelse av plikter	18
9.2 Påberopelse av Force Majeure.....	18
10. OPPLYSNINGSPLIKT OG TILGANG TIL IMMATERIELLE RETTIGHETER	18
11. TAUSHETSPLIKT	18
12. SIKKERHET FOR BETALING	19
13. PARTENES ØVRIGE FORPLIKTELSER	20
13.1 Offentligrettslige krav	20
13.2 Forpliktelser knyttet til bruk av SS No 7	20
14. OVERDRAGELSE OG OVERTAKELSE AV RETTIGHETER OG PLIKTER TIL TREDJEPART	21
15. IKRAFTTREDELSE, VARIGHET	22
16. RANGERING	22
17. REFORHANDLING	22
18. ENDRING AV AVTALEN MED BILAG	22
19. KONTAKTPERSON	23
20. LOVVALG OG TVISTELØSNING	23

II - BILAG

Bilag B0	Produktavtale og endringslogg for avtaleperioden
Bilag B1	Beskrivelse av tilknytningsprinsippene
Bilag B2	Beskrivelse av samtrafikktenester og tilknytningstjenester
Bilag B3	Beskrivelse av Telenors samtrafikktilbud i Norge
Bilag B4	Bestilling og Drift
Bilag B5	Priser

1. Om avtalen

1.1 Innledning

Telenor Norge AS har utarbeidet standardvilkår for inngåelse av Basis samtrafikkavtale med tilbydere registrert i Norge og som opererer i Norge.

På denne bakgrunn er det i dag mellom:

Navn	Adresse	Organisasjonsnummer	heretter
Telenor Norge AS	1331 Fornebu	976 967 631	TELENOR
			TILBYDER

inngått slik avtale om samtrafikk, heretter Avtalen. Avtalen omfatter både samtrafikk mellom TILBYDERs nett og Telenors fast- og mobilnett.

1.2 Formål og forutsetninger

Formålet med Avtalen er å realisere muligheten for at enhver bruker skal kunne kommunisere med enhver annen bruker, uavhengig av hvilken tilbyder brukeren er tilknyttet og har et kundeforhold til. For å sikre både en fullgod, toveis kommunikasjon mellom brukerne og interoperabilitet av teletjenester, må partenes offentlige telenett knyttes effektivt sammen, slik at trafikk fra bruker i en tilbyders offentlige telenett kan nå bruker i en annen tilbyders offentlige telenett.

Avtalen omhandler forhold ved slik sammenknytning av partenes offentlige telenett for gjensidig utveksling av trafikk for tilbud av telefontjenester eller telefonbaserte teletjenester til offentligheten.

Partene har en gjensidig plikt til ikke å benytte tilgang til hverandres nett og signaleringssystem på en slik måte at det medfører ulemper for drift av den annen parts nett og brukere.

1.3 Definisjoner

I Avtalen skal definisjonene i dette punktet gjelde. I tillegg til dette henvises det til navn på tjenester som er definert i Bilag B2. Partene kan bli enige om å endre definisjoner dersom det oppstår motstrid eller uklarheter i forhold til definisjoner og begrepsbruk i den til enhver tid gjeldende ekomlovgivning med tilhørende forskrifter.

a) **A-abonnent:** Abonnent som tar initiativ til en telefonsamtale.

- b) **Abonnet:** Fysisk eller juridisk person som inngår avtale om bruk av elektronisk kommunikasjonstjeneste til formål som ikke er videresalg eller verdøkning av elektronisk kommunikasjonstjeneste til andre.
- c) **Abonenttilknytning:** Fysisk tilknytning av abonnentutstyr til et elektronisk kommunikasjonsnett.
- d) **Aksess:** Funksjonell tilgang til en tilbyders elektroniske kommunikasjonstjeneste.
- e) **Aksessnett:** Den delen av et offentlig elektronisk kommunikasjonsnett som fremfører individuelle forbindelser mellom den enkelte brukers nettermineringspunkter og nærmeste svitsjepunkt.
- f) **A-nummer:** A-abonnents telefonnummer.
- g) **A-nummeroverføring:** Overføring av A-abonnents telefonnummer mellom tilbyderes elektroniske kommunikasjonsnett.
- h) **A-nummervisning:** Visning av A-abonnents telefonnummer hos B-abonnet (kun mulig på telefonapparat som støtter denne funksjonen).
- i) **Avanserte tjenester:** Automatiske tjenester knyttet til et personlig abonnement.
- j) **B-abonnet:** Abonnet som mottar anrop for telefonsamtale.
- k) **B-nummer:** B-abonnents telefonnummer.
- l) **Bruker:** Enhver fysisk eller juridisk person som bruker elektronisk kommunikasjonsnett eller -tjeneste til egen bruk eller som innsatsfaktor for bruk av andre tjenester.
- m) **Brukertilknytning:** Fysisk tilknytning av brukerutstyr til et elektronisk kommunikasjonsnett.
- n) **B-svar:** B-abonnet besvarer anropet. Dette indikerer at et samtaleoppsett er teknisk vellykket.
- o) **Dag:** Kalenderdag
- p) **Factoring:** Avtale om at klient overlater sine kundefordringer til finansieringsselskap (factor) for administrasjon og inndrivelse, mot at factor utbetaler en del av fordringenes pålydende som forskudd til klienten.
- q) **Force Majeure:** Forhold utenfor en parts kontroll som gjør det umulig eller urimelig byrdefullt for parten å oppfylle sine forpliktelser og som parten verken forutså eller burde ha tatt i betraktning ved kontraktsinngåelsen og som parten ikke med rimelighet kan overvinne følgene av.

- r) **Gatewaybunt:** En gatewaybunt er del av en sambandsbunt som definert av ITU-T og ETSI. En gatewaybunt terminerer i to gatewayer eller sentraler, en i Telenors nett og en i TILBYDERs nett.
- s) **Inntektshaver:** Den part som mottar betaling for en tjeneste fra den annen part.
- t) **Kaskadefakturering:** Kaskadefakturering innebærer at transitterende part innkrever betaling fra trafikkavgivende part for terminering i nettet til trafikkmottagende part sammen med betaling for transittproduktet. Transitterende part utbetaler beløpet mottatt for terminering fra trafikkavgivende part til trafikkmottagende part.
- u) **Manuelle tjenester:** Med manuelle tjenester menes tjenester hvor A-abonnent ved anrop kommer i kontakt med en operatør som utfører en nærmere angitt tjeneste i løpet av samtalen eller i form av et svaranrop.
- v) **Nettermineringspunkt:** Tilkoblingspunkt mellom elektronisk kommunikasjonsnett og terminalutstyr.
- w) **NRDB:** Nasjonal referansedatabase.
- x) **Offentlig telefontjeneste :** Elektronisk kommunikasjonstjeneste som er tilgjengelig for allmennheten eller beregnet til bruk for allmennheten, som overfører tale mellom terminalutstyr koblet til nettermineringspunkter i et elektronisk kommunikasjonsnett.
- y) **Offentlig elektronisk kommunikasjonsnett :** Elektronisk kommunikasjonsnett som er tilgjengelig for allmennheten eller beregnet til bruk for allmennheten, tilgjengelig for allmennheten for transport og fordeling av signaler mellom termineringspunkter ved hjelp av elektromagnetiske bølger i fritt rom, kabelforbindelser, radioutstyr, svitsjer eller annet formidlingsutstyr
- z) **Originering:** Tjeneste som innebærer at en kunde velger å bruke en annen tilbyder av elektronisk kommunikasjonstjeneste for en spesifikk samtale. Dette gjøres ved at abonnenten benytter et spesifikt prefiks foran det abonnementsnummeret abonnenten ønsker å nå.
- æ) **Part og Partene:** En eller flere av de parter som omfattes av denne avtale Avtalen.
- ø) **Pris for den verdiøkte delen av tjenesten:** Den delen av termineringsprisen som dekker innhold eller funksjonalitet.
- å) **Samtrafikk:** Funksjon som tilrettelegger for formidling av trafikk mellom tilbydere slik at sluttbrukere kan kommunisere med hverandre og ha tilgang til offentlig elektronisk kommunikasjonstjeneste uavhengig av tilbydertilknytning.

- aa) **Samtrafikktilknytning:** Fysisk sammenkobling av to elektroniske kommunikasjonsnett for å muliggjøre samtrafikk.
- bb) **Elektronisk kommunikasjonsnett:** System for elektronisk kommunikasjon der radioutstyr, svitsjer, annet koblings- og dirigeringsutstyr, tilhørende utstyr eller funksjoner inngår.
- cc) **Telenett:** Nett for transport og fordeling (svitsjing) av signaler mellom bestemte termineringspunkter i Partenes offentlige telenett ved hjelp av trådforbindelser, radio, optiske eller andre elektromagnetiske medier.
- dd) **Telenors nett:** Telenors fastnett og mobilnett for offentlig telefonitjeneste..
- ee) **Tilbyder:** Enhver fysisk eller juridisk person som tilbyr andre tilgang til elektronisk kommunikasjonsnett eller -tjeneste.
- ff) **Terminering:** Tjeneste som fører anrop fra tilknytningspunkt for en tilbyder til bruker direkte eller indirekte tilknyttet den andre tilbyders elektroniske kommunikasjonsnett.
- gg) **Tilknytningspunkt** (også omtalt som Point of Interconnect - POI): Det punktet der to tilbyders elektroniske kommunikasjonsnett er koblet sammen.
- hh) **Tilknytningstjeneste:** Tjeneste for sammenkobling av tilbydere som har avtalt samtrafikk.
- ii) **Tjenesteleverandør:** Fysisk eller juridisk person som tilbyr offentlig elektronisk kommunikasjonstjeneste.
- jj) **Trafikkavgivende part/tilbyder:** Den part eller tilbyder som tar initiativ til et anrop.
- kk) **Trafikkmottakende part/tilbyder:** Den part eller tilbyder som mottar (terminerer) et anrop.
- ll) **Transitterende part/tilbyder:** Den part eller tilbyder som videreformidler et anrop fra en trafikkavgivende part til en trafikkmottakende part.
- mm) **Transittering:** Tjeneste hvor anrop føres fra et tilknytningspunkt til et annet tilknytningspunkt i samme tilbyders elektroniske kommunikasjonsnett, uten at anrop termineres i det nett som transitterer.
- nn) **TredjePart:** Alle andre enn partene.

- oo) **Verdiøkte nummer:** Stedsuavhengige nummer hvor en del av termineringsprisen dekker innholdselementer og/eller teknisk funksjonalitet.
- pp) **Virkedag:** Normal arbeidsdag (8-16) som faller på mandag, tirsdag, onsdag, torsdag eller fredag.
- qq) **64 kbit/s unrestricted:** Overføringstjeneste (Bearer service) som identifiseres ved at TMR-verdien i signaleringsprotokollen ETSI ISUP versjon 1 er satt til "64 kbit/s unrestricted", basert på standarden ETS 300 303.

2. Tjenester som omfattes av Avtalen

2.1 Partenes samtrafikkjenester

Partenes samtrafikkjenester er beskrevet i Bilag B2. Avtalte samtrafikkjenester fremgår av Produktmatrisen i Bilag B0 og foregår kun på de grensesnitt og tilknytningspunkter som er avtalt i Bilag B0.

Trafikkavgivende part plikter å sperre for samtaler til B-nummer som ikke omfattes av Avtalen. Den trafikkottakende part kan kreve at trafikk som ikke omfattes av Avtalen sperres uten ugrunnet opphold.

2.2 Tilknytning

TELENORs fastnett er inndelt i samtrafikkområder med en eller flere tilknytningspunkter i hvert område, som nærmere beskrevet i Bilag B1 kapittel 1. Tilknytning til Telenors mobilnett er mulig i tilknytningspunkter som er nærmere beskrevet i Bilag B1 kapittel 2.

For å kunne knytte seg til TELENORs nett må TILBYDER bestille tilknytningstjenester som beskrevet i Bilag B2 og B4. TILBYDER angir ved etablerings-/endringsordre i hvilke av områdene TILBYDER ønsker tilknytning til TELENORs nett, jfr. punkt 3. TILBYDER skal betale for tilknytningstjenester mot fastnettet iht. Bilag B5 – Priser. TILBYDER kan fakturere TELENOR for tilknytningskapasitet mot fastnettet som er nødvendig for termineringstrafikk fra TELENORs abonnenter i fastnettet. Se Bilag B1 punkt 3.1 og produktark i Bilag B2 for nærmere beskrivelse.

Tilsvarende skal TILBYDER, hvis ikke annet er avtalt, dekke kostnader for samband som brukes mellom TILBYDER og TELENORs fastnett. TILBYDER kan fakturere TELENOR for sambandskapasitet som er nødvendig for termineringstrafikk fra TELENORs abonnenter i fastnettet. Se produktark i Bilag B2 for nærmere beskrivelse.

For å motta trafikk til stedsavhengige nummer og originert trafikk må TILBYDER være tilknyttet det samtrafikkområde nummeret tilhører.

Krav til spesifisering av signaleringsprotokoll er angitt i Bilag B1.

2.3 A-nummerinformasjon

For samtaler som er generert nasjonalt og som direkte termineres eller transitteres nasjonalt, skal A-nummerinformasjon overføres mellom partenes nett.

A-nummerinformasjonen skal kunne henføres til A-abonnent og skal være riktig.

A-nummerinformasjon for abonnenter som har reservert seg mot A-nummervisning, skal ikke overføres til andre teleoperatører utenfor Norge eller til tredje part som ikke er forpliktet til å overholde vilkårene i dette punkt. Unntatt fra dette er samtaler til nødetat (110, 112, 113 og 1412).

A-nummerinformasjon skal kun benyttes til følgende:

- Debitering av kunde i forbindelse med samtrafikk tjenesten originerings.
- Presentasjon av A-nummer for oppringt abonnent der A-abonnent ikke har reservert seg mot A-nummervisning.
- Avregning mellom partene i forbindelse med grunnleggende samtrafikk, eller tilleggstjenester.
- Dirigeringsformål.
- Realisering av samtrafikk tjenester inklusive korrekt kundedebitering realisert til disse tjenester.
- Utarbeidelse av trafikkstatistikk for egne kunder, og trafikkstatistikk som ikke kan brytes ned til enkeltkunde(r).
- Sjikanesporing.

2.4 Samtaler til Nødetater

Nødnummer: 110 – 112 – 113

TELENOR tilbyr terminering av trafikk til nødsentraler for brann, politi og medisinsk akuttberedskap som er tilknyttet Telenors nett. Som grunnlag for konvertering benyttes konverteringstabeller som overleveres fra TELENOR. TELENOR forplikter seg til fortløpende å overlevere endringer i konverteringstabellene til relevante tilbydere.

Nødnummer teksttelefon: 1412

Kunden ringer 1412 og settes opp mot formidlingsentral, som har til oppgave å formidle samtale mellom teksttelefon og nødetatene.

Kundebehandler på formidlingssentralen omformer tale til tekst, og omvendt. Nødnummer for teksttelefon er tilgjengelig hele døgnet.

2.5 Melding av feil i andre Tilbyderes nett

Partene plikter å utføre feilmeldingsmottaket for andre tilbydere av offentlige telefontjenester. Feilmottakene vil motta og videreformidle feilmeldinger til annen tilbyders feilmeldingsmottak. Partene skal utveksle anropnummer til feilmottaket ved inngåelse av Avtalen.

2.6 Tjenestekvalitet og service nivå

Partene har ansvar for i sine respektive elektroniske kommunikasjonsnett å holde avtalt tjenestekvalitet og servicenivå som beskrevet i Bilag B4, og som omfatter:

- Leveringstider for tjenestene som tilbys.
- Tilgjengelighet og kvalitet i nettet.
- Feilrettingstider.
- Måle- og rapporteringsprosedyrer.

Hver part har selv ansvar for service til egne kunder.

3. Etablering, endring og drift av samtrafikkforhold

Partene skal ha et dokumentert styringssystem/kvalitetssystem som dekker virksomhetskritiske aktiviteter som driftsrutiner, feilhåndteringsrutiner og varslingsrutiner. Tilsvarende gjelder for oppdatering og/eller for installasjon av ny programvare.

Partene forplikter seg til at prognoser, bestilling, etablering, endring og drift av samtrafikkforholdet skal skje effektivt og i henhold til de kvalitetskrav som er avtalt mellom partene.

TILBYDER skal bruke de til en hver tid gjeldene rutiner for bestilling. TILBYDER er innforstått med at TELENOR legger om bestillings – og oppfølgingsrutiner til i økende grad å ta i bruk standardiserte elektroniske grensesnitt, f.eks. Jara NetBusiness.

4. Prising

4.1 Prisstruktur

Prisstruktur for Partenes tjenester er beskrevet i Bilag B2 og Bilag B5.

4.2 Priser

Prisene framgår av Bilag B5 Priser.

Priser generelt

Prisendringer skal varsles minimum to måneder før de gjøres gjeldende, med mindre annet er bestemt i det følgende. Alle varslingsfrister løper fra første dag i måneden etter at varsel er mottatt av den annen part. Endringstidspunkt vil være den første i måneden etter utløp av varslingsfristen.

Partene kan varsle endringer i egne priser i Bilag B5 ST-bf, ST-bm og ST-d.

Prisendringer i Bilag B5 vil bli gjort tilgjengelige i elektronisk form og vil være gyldige fra varslet endringstidspunkt.

TILBYDER kan sette sine egne priser for terminering til geografiske- og mobilnummer. For tilbydere som ikke er prisregulert skal prisene settes til maksimalt resiprok pris, dvs. lik Telenors termineringspris.

Endringer i lovgivning eller pålegg fra regulerende myndigheter og som har innvirkning på prisen på tjenesten, vil kunne medføre prisendringer hvor kravet til varslings- og endringstidspunkt ikke kan overholdes.

Priser til verdiøkte nummer

For trafikk til verdiøkte nummer Bilag B5 ST-c, hvor en del av termineringsprisen utbetales for et innhold eller en funksjonalitet, kan TELENOR endre prisen for den verdiøkede delen av tjenesten to ganger i året.

Endringer i den verdiøkede delen av tjenesten som overstiger 15 % for en tre minutter samtale, skal varsles 6 måneder før endringen iverksettes. TILBYDERs priser skal endres resiprokt for samme tjeneste.

Priser på nummeropplysningstjenester (18xx-nummer)

TILBYDER fastsetter sine egne priser for terminering til nummeropplysnings-tjenester.

5. Fakturering og betaling

5.1 Avregningsgrunnlag

5.1.1 Avregningsperiode

Avregningsperiode for samtrafikk mellom TILBYDER og TELENOR, samt for øvrige tilknytningstjenester, er normalt en ordinær kalendermåned.

5.1.2 Fakturerbare anrop og fakturerbar tid for samtrafikk

Fakturerbare anrop er alle anrop der B-svar registreres (ved mottak av ISUP-melding Answer Message - ANM).

Fakturerbar tid for hvert anrop skal være "conversation time" i henhold til ITU-T-Recommendation D.150 fra 1999, punkt 1.2.2. Totalt fakturerbar tid pr. avregningsperiode beregnes som summen av registrerte samtrafikksekunder på samtlige fakturerbare anrop, omregnet i minutter, og avrundet til nærmeste hele minutt.

5.1.3 Registrering av samtrafikk

Den part som er inntektshaver er ansvarlig for måling og registrering av samtrafikk som skal inngå i inntektsgrunnlaget.

Registrering av trafikk skal skje på samtlige samtrafikk-tjenester Avtalen omfatter, og i henhold til avtalt detaljeringsnivå for samtrafikk-tjenestene, som spesifisert i Bilag B5, og eventuelle tilleggsavtaler.

Implementering av nye samtrafikk-tjenester i avregningsperioden skal sikres målt og registrert fra implementeringstidspunktet. Detaljeringsnivå og nødvendig spesifisering som grunnlag for riktig avregning, samt den annen parts muligheter for kontroll av avregningsgrunnlag, skal (skje i henhold til det som) avtales mellom partene.

5.1.4 Dokumentasjon / samtrafikkstatistikker

Inntektshaver er ansvarlig for å innhente nødvendige samtrafikkstatistikker og sammenstille et samlet samtrafikkgrunnlag, som oversendes til den annen part (elektronisk i henhold til nærmere avtale) umiddelbart etter at avregningsperioden er over og tilfredsstillende samtrafikkstatistikker foreligger, dog senest den 10. i måneden etter aktuell avregningsperiode, med mindre annet avtales.

Dokumentasjon og samtrafikkstatistikker skal være på aggregert nivå og ikke inneholde personopplysninger. Utlevering av personopplysninger fra personregistre som partene benytter for avregning av samtrafikk-tjenester,

eller fakturering av egne sluttbrukere, kan bare utleveres dersom den utleverende parten har lovlig adgang til dette.

Dersom inntektshaver har problemer med å framskaffe og oversende kvalitetssikret samtrafikkgrunnlag til den annen part innen fastsatt tidsfrist, skal dette meddeles den annen part umiddelbart.

Dersom inntektshaver ikke er i stand til å fremlegge samtrafikkgrunnlag, skal inntektshaver løse dette gjennom avtale om tilgang til nødvendige samtrafikkstatistikker som den annen part kan framskaffe, og som så skal danne utgangspunkt for fakturering. Dersom ingen av partene er i stand til å fremlegge tilfredsstillende samtrafikkgrunnlag, skal samtrafikkgrunnlaget for den forrige avregningsperioden benyttes som grunnlag for fakturering.

Dersom det i ettertid oppdages feil ved tidligere oversendte samtrafikkstatistikker, skal inntektsinnehaver innen rimelig tid etter at feilen ble oppdaget oversende korrigerende samtrafikkstatistikker til den annen part.

TELENOR vil gi TILBYDER nødvendig trafikkstatistikk som muliggjør fakturering av leie av tilknytningstjenester og sambandskapasitet.

Fakturering av tilknytningstjenester, ref. Avtalens Bilag B2, skal inntektshaver spesifisere på egen faktura.

5.2 Fakturering og betalingsbetingelser

5.2.1 Faktureringsrutiner samtrafikk

Mottaker av samlet samtrafikkgrunnlag fra inntektshaver plikter å gi tilbakemelding på om mottatt dokumentasjon og samtrafikkstatistikker er korrekt og om de aksepteres eller ikke, før inntektshaver utarbeider og oversender faktura.

Inntektshaver utsteder faktura for samtrafikk tjenester i avregningsperioden. Fakturering av samtrafikk tjenestene skal skje samlet, dvs. at alle avtalte samtrafikk tjenester parten selger inngår på samme faktura, uavhengig av hvilken part som avtales å være registreringsansvarlig for den enkelte trafikkstrøm. Dette gjelder ikke tilknytningstjenestene beskrevet i Avtalens Bilag B2/P2.

Avregningsgrunnlaget for samtrafikk skal inneholde opplysninger i henhold til prisark i Bilag B5/P5 eller på www.telenorwholesale.no og eventuelle tilleggsavtaler. Opplysningene skal dekke alle spesifikasjoner som er nødvendige for å avregne samtlige samtrafikkstrømmer mellom partene,

samt ivareta avtalt prisstruktur. Fakturagrunnlaget som benyttes for gjeldende periode sendes pr e-post hvis annet ikke er avtalt.

Ved forsinket samtrafikkgrunnlag, jf punkt 5.1.4, 3. avsnitt, skal partene fakturere et a-kontobeløp som et foreløpig oppgjør, med mindre annet avtales. A-kontobeløpet skal være lik totalt og endelig avregnet beløp for forrige avregningsperiode. Avviket mellom realisert samtrafikk i perioden og tidligere a-kontofakturert samtrafikk, beregnes når samtrafikkstatistikkene er tilgjengelige, og spesifiseres og gjøres opp ved neste ordinære månedlige avregning. Ved korrigerende samtrafikkgrunnlag som nevnt i punkt 5.1.4, 5. avsnitt, skal korrigert avregningsgrunnlag med utfyllende forklaring sendes i tillegg til avregningsgrunnlaget for angjeldende avregningsperiode.

Ved uenighet mellom partene om samtrafikkmålingene for en periode, skal betalingen for den delen av avregningen det ikke er diskusjon om, betales som normalt. Uenigheten skal søkes løst i forhandlinger mellom partene. Avviket spesifiseres og gjøres opp ved neste ordinære månedlige avregning.

Uansett uenighet mellom partene skal fakturaen betales fullt ut hvis det omstridte beløpet utgjør mindre enn 5 % av det totale fakturabeløpet. Betaling påvirker ikke prosessen for å løse tvisten om det omdiskuterte beløpet. Tilbakebetaling i henhold til fjerde avsnitt skal inkludere rente fra tidspunktet for a-konto innbetaling til tilbakebetalingstidspunktet.

Dersom partene ikke klarer å komme til enighet om behandling av avviket, skal uenigheten løses i henhold til Avtalens kapittel 20.

5.2.2 Beregning av faktureringsbeløp

Månedlig fakturering skjer i norske kroner (NOK). Fakturering skjer etterskuddsvis, med unntak av tilknytningsprodukter som faktureres forskuddsvis for månedlig leiepris.

Inntektshaver oversender faktura til fakturamottaker senest den 15. i måneden etter aktuell avregningsperiode, med mindre annet avtales.

Trafikktjenester faktureres separat fra tilknytningstjenester, ref. punkt 5.1.4, 5. avsnitt. Faktura utarbeides med utgangspunkt i realisert volum og avtalte priser.

Merverdiavgift tillegges fakturabeløpet i henhold til den enhver tid gjeldende avgiftsregulering og avgiftssatser.

5.2.3 Betalingsbetingelser

Betalingsfrist er 30 - tretti - dager fra fakturadato.

6. Mislighold

6.1 Reklamasjon

Den part som vil gjøre gjeldende at den annen part har misligholdt Avtalen, plikter å reklamere skriftlig uten ugrunnet opphold etter at parten fikk eller burde fått kjennskap til misligholdet.

6.2 Misligholdsbeføyelser

6.2.1 Avhjelp

En part som misligholder sine forpliktelser etter denne Avtalen, har rett og plikt til å avhjelpe misligholdet. Avhjelp skal iverksettes uten ugrunnet opphold etter at han har fått melding om, eller på annen måte kjennskap til, misligholdet.

Avhjelp av forhold som fremgår av Bilag B4, skal gjennomføres innen de frister som fremgår av dette bilaget. Avhjelp av andre feil skal gjennomføres innen rimelig tid.

Den misligholdende part plikter ikke å avhjelpe dersom avhjelp hindres av forhold som ikke kan overvinnes, eller avhjelp vil medføre urimelig stor ulempe eller kostnad for den misligholdende part.

6.2.2 Heving

En part kan heve Avtalen dersom:

- a) den annen part vesentlig misligholder sine forpliktelser etter Avtalen og vedkommende ikke har rettet opp misligholdet innen 10 virkedager etter at varsel om heving ble gitt av den første part;
- b) den annen part innstiller sine betalinger, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs; eller
- c) den annen parts forpliktelser etter Avtalen har vært suspendert som følge av Force Majeure i en periode på mer enn 3 måneder.

Følgende mislighold anses alltid som vesentlig mislighold:

- Betalingsmislighold av en eller flere fakturaer over 30 dager.
- Betryggende sikkerhet, der det er krevet i henhold til avtalens punkt 12, er ikke stilt innen 30 dager.

Den part misligholdet går utover, kan velge å begrense hevingen til kun å gjelde de deler av Avtalen som er misligholdt. Hvor det er TILBYDER som

er i vesentlig mislighold, kan TELENOR i tillegg / alternativt velge å stenge / innføre leveringsbegrensninger som angitt i pkt 6.5 nedenfor.

6.3 Erstatning

En part har rett til erstatning for dokumentert direkte tap eller skade forårsaket av mislighold, dersom det godtgjøres at den annen part har opptrådt uaktsomt.

En parts samlede erstatningsansvar overfor den annen part per 12 måneders periode (med start fra avtalens inngåelse), er begrenset oppad til et beløp lik 1 kalendermåneds gjennomsnittlig bruttoomsetning for levering av tjenester under denne avtale fra TELENOR til TILBYDER (beregnet ut fra et gjennomsnitt av bruttoomsetningen fra de foregående 3 kalendermåneder før skadetilfellet inntraff).

Partenes erstatningsansvar omfatter ikke ansvar for indirekte tap eller følgeskade, så som driftstap, avsnavnstap, tap som følge av at kontrakt med tredjemann faller bort eller ikke blir riktig oppfylt, mv, med mindre misligholdet har sin årsak i forsettlig eller grovt uaktsomt forhold av den misligholdende part.

6.4 Forsinkelsesrente

Misligholder en part sine betalingsforpliktelser etter Avtalen, har den annen part, i tillegg til øvrige misligholdssanksjoner, krav på rente i henhold til lov om renter ved forsinket betaling av 17. desember 1976 nr. 100.

6.5 Leveringsbegrensning / stenging ved mislighold av avtalen

Ved betalingsmislighold og manglende imøtekommelse av krav om sikkerhet kan TELENOR stenge for utvidet tilgang under avtalen og for nye bestillinger av tjenester, så som nye bestillinger av: nummerserier, Fast forvalg, Nummerporteringer, tilknytningstjenester og andre nye tjenester.

I tilfeller hvor TILBYDER gjør seg skyldig i vesentlig mislighold i henhold til punkt 6.2.2 kan TELENOR i stedet for å heve Avtalen innføre følgende leveringsbegrensninger i samtrafikkforholdet:

- Sperring av trafikk til og transitt gjennom Telenors nett.
- Sperring av TILBYDERs prefiks
- Stoppe samtrafikken mellom partene
- Stenge eller oppheve eksisterende tilknytningsprodukter

TELENOR vil varsle TILBYDER før leveringebegrensningen / stengingen settes i verk. Leveringsbegrensninger vil bli gjennomført i samsvar med ekomloven § 2-5.

Bruk av ovennevnte leveringsbegrensninger begrenser ikke TELENORs rett til å heve avtalen, jf punkt 6.2.2.

7. Varslingsplikt

Dersom en part misligholder sine forpliktelser etter «ISUP Protokoll », skal parten varsle den annen part uten ugrunnet opphold. Ved slikt mislighold plikter den part som misligholder signalering å sperre for slik trafikk hvis den annen part krever det.

8. Leveringsbegrensninger og Nedkobling

Partene kan iverksette nedkobling og andre bruksbegrensninger hvor partene har slik rett eller plikt i henhold til ekomloven § 2-5, samt ved TILBYDERs mislighold, jfr pkt 6.5 ovenfor.

9. Force Majeure

9.1 Opphevelse av plikter

Dersom gjennomføring av plikter helt eller delvis hindres eller i vesentlig grad vanskeliggjøres på grunn av Force Majeure, suspenderes partenes plikter i den utstrekning forholdet er relevant, og for så lang tid som forholdet varer.

9.2 Påberopelse av Force Majeure

Den part som vil påberope seg Force Majeure skal så raskt som mulig informere den annen part om årsaken til Force Majeure situasjonen, forventet varighet og opphør av Force Majeure situasjonen.

10. Opplysningsplikt og tilgang til immaterielle rettigheter

Hver av partene skal gi den annen part tilgang til opplysninger om tekniske forhold og rett til utnyttelse av immaterielle rettigheter, i den grad dette er nødvendig for gjennomføringen av Avtalen.

Dersom partene i forbindelse med gjennomføring av Avtalen i samarbeid forbedrer eller videreutvikler tekniske løsninger eller annet som en av partene har immaterielle rettigheter til, skal den forbedrede eller videreutviklede løsning bli del av denne parts immaterielle rettigheter.

11. Taushetsplikt

Dersom partene har inngått egen konfidensialitetsavtale, har den forrang fremfor bestemmelsene i dette pkt 11.

Partene plikter å bevare taushet om konfidensiell informasjon mottatt fra den annen part - uansett formidlingsform - herunder opplysninger om den annen parts tekniske innretninger og fremgangsmåter, samt drifts- eller forretningsforhold og øvrige forhold, som det etter en forsiktig og lojal vurdering bør forstås er av betydning å hemmeligholde av hensyn til den annens parts virksomhet.

Som konfidensiell informasjon regnes ikke informasjon som er eller blir offentlig kjent, er alminnelig tilgjengelig eller allerede ved inngåelsen av denne Avtalen var kjent for den annen part, og denne kunnskapen ikke var følge av brudd på god forretningsskikk, avtalebrudd eller annen rettsstridig handling. Konfidensiell informasjon mottatt før underskrivelse av denne Avtale vedblir å behandle konfidensielt, slik nærmere regulert i egen konfidensialitetsavtale.

Konfidensiell informasjon skal kun anvendes til det formål den er mottatt, og i den utstrekning det er nødvendig for gjennomføring av Avtalen.

Taushetsplikten er ikke til hinder for at en part utleverer konfidensiell informasjon til påtalemyndigheten eller andre offentlige myndigheter, når dette rettskraftig er pålagt i eller med hjemmel i lov eller samtykke er innhentet fra den annen part. En part som har fått pålegg om utlevering skal umiddelbart varsle den annen part slik at denne får anledning til å påklage avgjørelsen eller benytte rettsmidler. Dersom den annen part ikke har rett til å benytte rettsmidler eller anses ikke å ha klagerett, har den part vedtaket eller rettsavgjørelsen er rettet mot plikt til å klage eller benytte rettsmidler, dersom det kreves av den annen part og denne påtar seg å dekke kostnadene.

Partene skal behandle og oppbevare all konfidensiell informasjon på en slik måte at forpliktelsene i denne avtale blir betryggende overholdt og det ikke oppstår fare for at konfidensiell informasjon tilflyter uvedkommende.

Denne bestemmelsen om taushetsplikt skal fortsette å gjelde i en periode på tre år etter at konfidensiell informasjon er mottatt.

12. Sikkerhet for betaling

TELENOR kan kreve betryggende sikkerhet for nødvendige investeringer for å imøtekomme TILBYDERs ønske om samtrafikk.

TILBYDER skal stille betryggende sikkerhet for TILBYDERs løpende betaling til TELENOR for transittering hvor TELENOR forestår kaskadefakturering. Størrelsen på sikkerheten skal minimum dekke en måneds gjennomsnittlig netto utbetaling for slik kaskadefakturering fra TELENOR til trafikkmottakende tredjepart.

Telenor kan i tillegg kreve betryggende sikkerhet for samlet løpende betaling fra TILBYDER til TELENOR. Slik samlet sikkerhet for løpende betaling skal maksimalt til enhver tid tilsvare faktisk omsetning for tre måneder fra TILBYDER. Dersom allerede stilt sikkerhet ikke tilsvare faktisk tre måneders omsetning fra TILBYDER, kan TELENOR kreve at TILBYDER endrer samlet sikkerhet for løpende betaling til å tilsvare faktisk omsetning for tre måneder fra TILBYDER. Dersom TILBYDER skal stille sikkerhet for løpende betaling under flere avtaler med TELENOR, kan partene inngå avtale om en samlet sikkerhetsstillelse.

Innenfor rammen av sikkerhet kan Telenor nytte sikkerheten som betaling for de tjenester under Avtalen som Telenor - etter lov eller med hjemmel i lov - plikter å videreføre i en periode etter at konkurs er åpnet hos TILBYDER.

TELENORs medvirkning til og TILBYDERs adgang til å inngå avtale om factoring eller tilsvarende ordninger for sikkerhet/finansiering for fordringer for tjenester som omfattes av Avtalen, er betinget av at TILBYDER har stilt betryggende sikkerhet i samsvar med dette punkt.

13. Partenes øvrige forpliktelser

13.1 Offentligrettslige krav

Partene forplikter seg til å innhente nødvendige offentlige tillatelser, herunder nødvendige konsesjoner fra Datatilsynet i henhold til gjeldende personregisterlovgivning.

13.2 Forpliktelser knyttet til bruk av SS No 7

Med SS No 7 (SS7) menes i denne Avtalen de spesifiserte tekniske grensesnitt som er gitt referanse til i Bilag B1. Partene forplikter seg til å overholde de signaleringstekniske krav og spesifikasjoner og tekniske-, kompetanse- og sikkerhetskrav som Avtalen fastsetter. Partene forplikter seg til å ikke aksessere andre SS7 delsystemer (signalerings protokoller) hos den annen part enn de som er avtalt.

Partene forplikter seg til at signaleringsinformasjon relatert til oppringende kunde, uansett opprinnelse, er riktig. Slik informasjon kan ikke endres. Partene forplikter seg til ikke å transittere trafikk eller signaleringsmeldinger til / fra tredje part på en slik måte at dette kan skade partenes nett, tjenester og kundeforhold.

Partene skal ha fått tildelt signaleringsadresse(r) fra Post- og teletilsynet.

14. Overdragelse og overtakelse av rettigheter og plikter til tredjePart

TILBYDER skal varsle TELENOR om endringer i eierforhold, virksomhetens art, hel eller delvis salg av virksomheten, fisjon/fusjon eller andre endringer som kan ha betydning for oppfyllelse av Avtalen.

Rettigheter og forpliktelser etter Avtalen kan ikke overdras eller på annen måte overføres uten den annen parts skriftlige samtykke. Samtykke til overdragelse kan ikke nektes uten saklig grunn.

Partene kan likevel overdra rettigheter og forpliktelser etter Avtalen til andre heleide selskaper i samme konsern så fremt relevante autorisasjoner, godkjenninger, lisenser og/eller konsesjoner overføres til det overtakende selskap, og dette selskap skriftlig erklærer at det påtar seg den overdragende parts forpliktelser etter Avtalen.

Ved overdragelse av rettigheter og plikter etter Avtalen til et selskap som har inngått egen samtrafikkavtale med TELENOR skal partene innen 6 måneder etter overtagelsen ha avtalt en sammenslåing av samtrafikkavtalene med TELENOR. Er ny avtale ikke inngått etter dette tidspunkt skal overtakende selskaps opprinnelige avtale alene gjelde mellom overtakende selskap og Telenor.

Ved overtakelse av rettigheter og plikter fra et selskap som har inngått egen samtrafikkavtale med Telenor skal partene innen 6 måneder etter overtakelsen ha avtalt en sammenslåing av samtrafikkavtalene med Telenor. Er ny avtale ikke inngått etter dette tidspunkt skal overtakende selskaps opprinnelige avtale alene gjelde mellom Tilbyder og Telenor.

Hvis Tilbyder fusjonerer inn et selskap som har inngått egen samtrafikkavtale med Telenor, skal Tilbyder innen 6 måneder etter at det annet selskap ble innfusjonert ha avtalt en sammenslåing av samtrafikkavtalene med Telenor. Er ny avtale ikke inngått etter dette tidspunkt skal Tilbyders opprinnelige avtale alene gjelde mellom Tilbyder og Telenor.

TELENOR har rett til å overføre retter og plikter etter Avtalen til heleide datterselskaper uten å overdra konsesjonen til disse.

En part i Avtalen kan likevel motsette seg overdragelse av rettigheter og plikter mellom selskap i samme konsern, dersom det overtakende selskap ikke tilfredstiller den annen parts krav til kredittverdighet eller det overtakende selskap ikke stiller tilfredsstillende sikkerhet. Den part som ikke vil akseptere overdragelsen må informere den overdragende part skriftlig innen 14 dager etter at denne skriftlig har mottatt melding om overdragelsen fra den overdragende part. Dersom en part ikke motsetter seg slik overdragelse innen nevnte 14 dager vil overdragelsen tre i kraft fra det tidspunkt overtakende part skriftlig erklærer at den påtar seg overdragende parts forpliktelser etter avtalen.

Overdragelse av rettigheter og plikter etter Avtalen har ikke virkning for de opprinnelige parters adgang til å motregne krav oppstått før overdragelsen trer i kraft.

15. Ikrafttredelse, varighet

Avtalen trer i kraft når begge Parter har underskrevet den. Hver av partene kan si opp Avtalen med 6 måneders varsel.

16. Ranging

Ved motstrid mellom Avtalens hoveddel og bilag skal bestemmelsene i Avtalens hoveddel ha forrang.

17. Reforhandling

Hver av partene har rett til å kreve reforhandling av Avtalen dersom det etter undertegning inntreffer endrede forhold, herunder endringer i lovgivningen samt vedtak fra regulerende myndighet, av vesentlig betydning for Avtalen.

Hver av partene kan be om forhandlinger om introduksjon av nye samtrafikkjenester. Slike forhandlinger skal gjøres så raskt som mulig, og tjenesten(e) skal implementeres uten ugrunnet opphold dersom partene forøvrig er enig.

18. Endring av Avtalen med bilag

TELENOR kan kreve at Avtalen og dens bilag endres i samsvar med TELENORs standard samtrafikktilbud, dersom det er nødvendig for å sikre den tekniske kvalitet på samtrafikkjenester. TELENOR skal varsle TILBYDER i rimelig tid før slike endringer gjennomføres. Hvis endringene får vesentlig negativ innvirkning for tekniske forhold hos TILBYDER, skal TILBYDER uten ugrunnet opphold meddele TELENOR om slike forhold og TELENOR skal på saklig grunnlag gi rimelig tid for TILBYDER til å iverksette endringene.

Dersom TELENOR gjennomfører endringer som er i henhold til relevante tekniske forskrifter og standarder, skal hver av partene dekke sine kostnader ved slike endringer. Dersom TELENOR gjennomfører endringer som ikke er i samsvar med de nevnte forskrifter og standarder, og som således ikke er å oppfatte som en normal videreutvikling av det tekniske grensesnittet mellom offentlige telenett, skal TELENOR dekke unødige merkostnader for TILBYDER, såfremt endringen ikke er ønsket av TILBYDER. Dette gjelder ikke dersom valg av grensesnitt skyldes pålegg fra nasjonale myndigheter eller manglende tilgjengelighet av alternativt utstyr.

Alle endringer i Avtalen eller Bilag B1, B2, B3 og B4 skal nedtegnes i Bilag B0 og undertegnes av begge parter. Bilag B1, B2, B3 og B4 er publisert på www.telenorwholesale.no, med referanse i Bilag B0.

For Prisendringer i Bilag B5, se pkt 4.2 over.

Endringer til referansedokumenter i Bilag B1 vil bli varslet elektronisk.

19. Kontaktperson

Hver av partene skal skriftlig oppnevne en kontaktperson. Dersom en part ønsker å oppnevne en ny kontaktperson, skal dette skriftlig meddeles den annen part.

Alle meddelelser til den annen part i forbindelse med gjennomføringen av Avtalen, skal rettes skriftlig til den oppnevnte kontaktperson, med mindre annet fremgår av Avtalen med bilag.

20. Lovvalg og tvisteløsning

Avtalen er underlagt norsk rett. Tvister under Avtalen skal behandles av de ordinære domstoler med Asker og Bærums Tingsrett som avtalt verneting.